

中英文对照  
Chinese/English



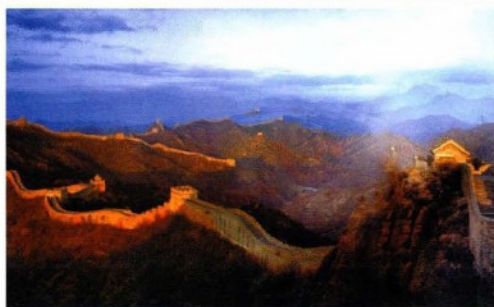
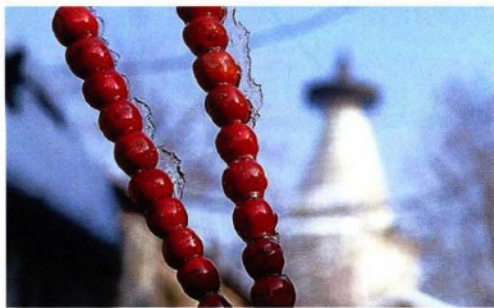
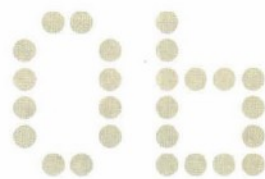
北京  
BEIJING  
STATISTICAL  
北京统计年鉴  
YEARBOOK  
2006



北京市统计局  
国家统计局北京调查总队 编  
Beijing Municipal Bureau of Statistics  
Beijing General Team of Investigation  
under the NBS



中国统计出版社  
China Statistics Press



# 北京统计年鉴

Beijing Statistical Yearbook

2006



(京)新登字 041号

图书在版编目(CIP)数据

北京统计年鉴. 2006/北京市统计局编.

—北京: 中国统计出版社, 2006. 6

ISBN 7-5037-4876-1

I. 北… II. 北… III. 统计资料—北京市—2006

—年鉴 IV. C832.1-54

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第026079号

北京统计年鉴——2006

作者/北京市统计局、国家统计局北京调查总队

责任编辑/王立群

E-mail / yearbook@stats.gov.cn

责任校对/孟素洁

装帧设计/陆智昌/—石文化

彩页设计/陆智昌 管维洋/—石文化

出版发行/中国统计出版社

通信地址/北京市西城区三里河月坛南街75号 中国统计出版社

邮 编/100826

电 话/(010) 63376877

印 刷/北京顺义振华印刷厂

经 销/新华书店

开 本/880毫米×1230毫米 1/16

字 数/165万字

印 张/30.25印张 彩插/1.5印张

印 数/0001-2400册

版 别/2006年7月第1版

版 次/2006年7月第1次印刷

书 号/ISBN 7-5037-4876-1/F·2223

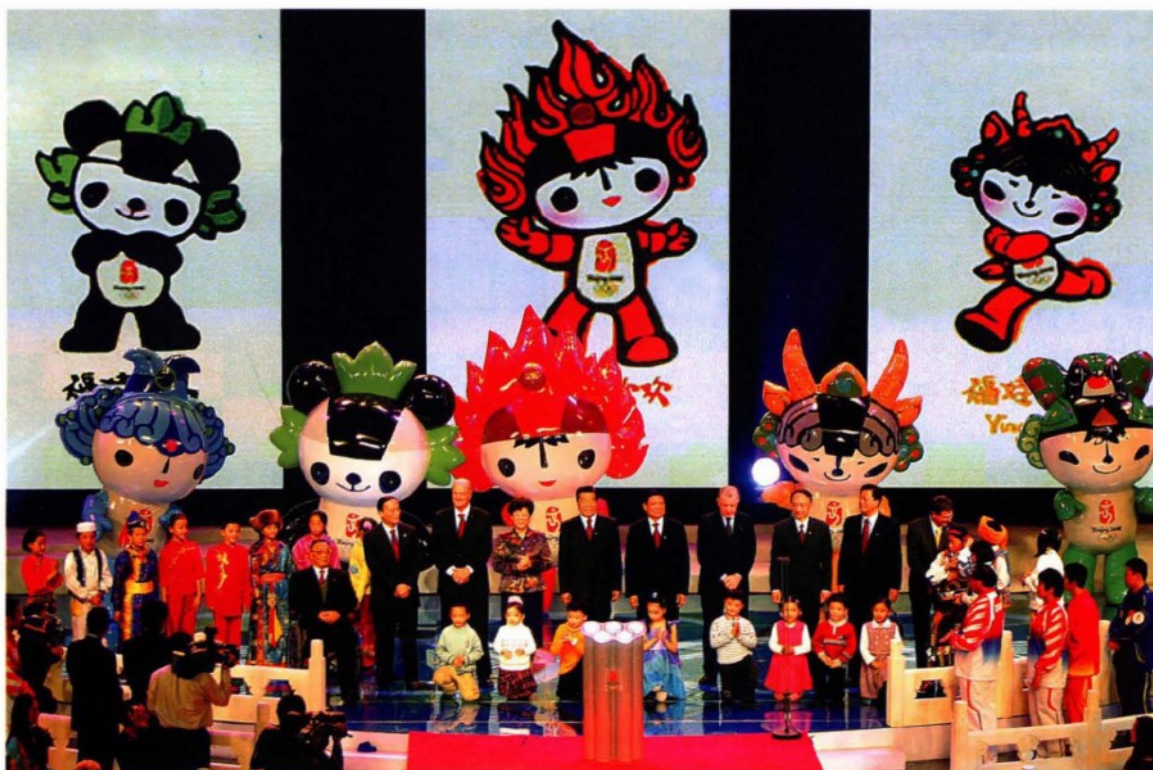
定 价/280.00元

中国统计版图书, 版权所有, 侵权必究。

中国统计版图书, 如有印装错误, 本社发行部负责调换。



同一个世界 同一个梦想 One World One Dream



奥运给我们带来太多的惊喜和难忘的瞬间  
Olympic Games Gives Us Too Many Surprising Pleasure and Memorable Moments.



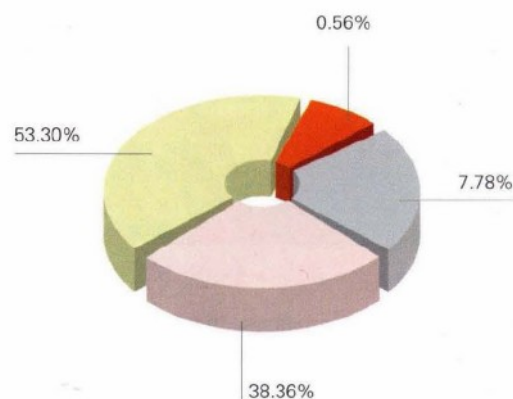
## 城市建设 呈现新面貌 >>

Urban Construction Presents A New Look

分功能区土地面积 (单位: 平方公里)

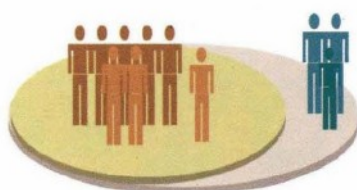
Land Area Grouped by Function (sq.km)

|                                                                                                                                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <div style="color: red;">■</div> 首都功能核心区:<br>Core Districts of Capital Function<br>东城区 / 西城区 / 崇文区 / 宣武区<br>Dongcheng / Xicheng / Chongwen / Xuanwu                             | 92.39   |
| <div style="color: blue;">■</div> 城市功能拓展区:<br>Urban Function Extended Districts<br>朝阳区 / 丰台区 / 石景山区 / 海淀区<br>Chaoyang / Fengtai / Shijingshan / Haidian                         | 1275.93 |
| <div style="color: brown;">■</div> 城市发展新区:<br>New Districts of Urban Development<br>房山区 / 通州区 / 顺义区 / 昌平区 / 大兴区<br>Fangshan / Tongzhou / Shunyi / Changping / Daxing            | 6295.57 |
| <div style="color: yellow;">■</div> 生态涵养发展区:<br>Ecological Preservation Development Districts<br>门头沟区 / 怀柔区 / 平谷区 / 密云县 / 延庆县<br>Mentougou / Huairou / Pinggu / Miyun / Yanqing | 8746.65 |

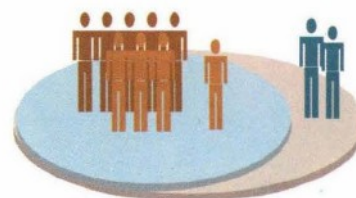


城镇化率 (单位: %)

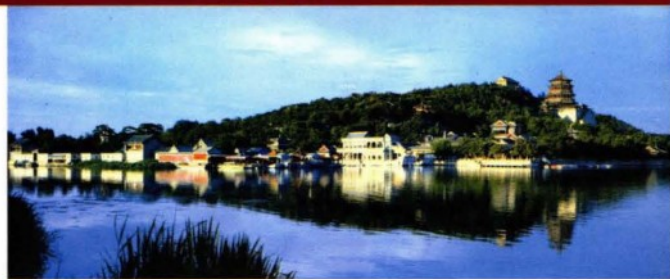
Rate of Urbanization (%)



“九五” 期末 The End of the 9th Five-Year Plan  
77.5 %



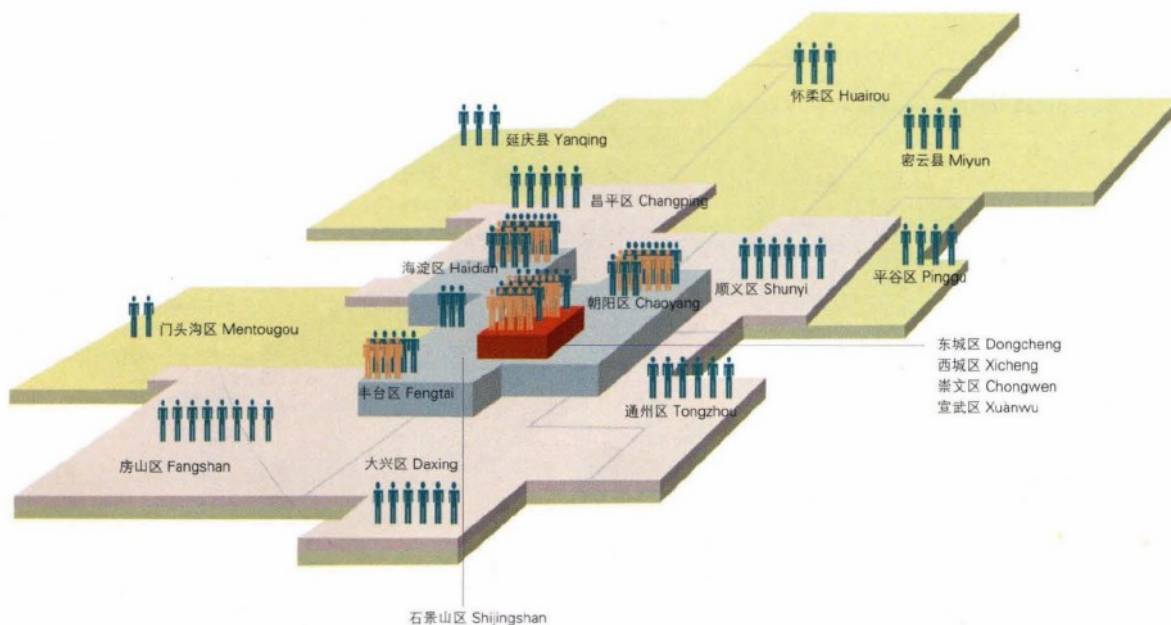
“十五” 期末 The End of the 10th Five-Year Plan  
83.6%

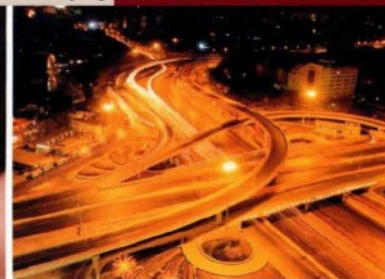


常住人口密度及功能区分布图 (单位: 人 / 平方公里)

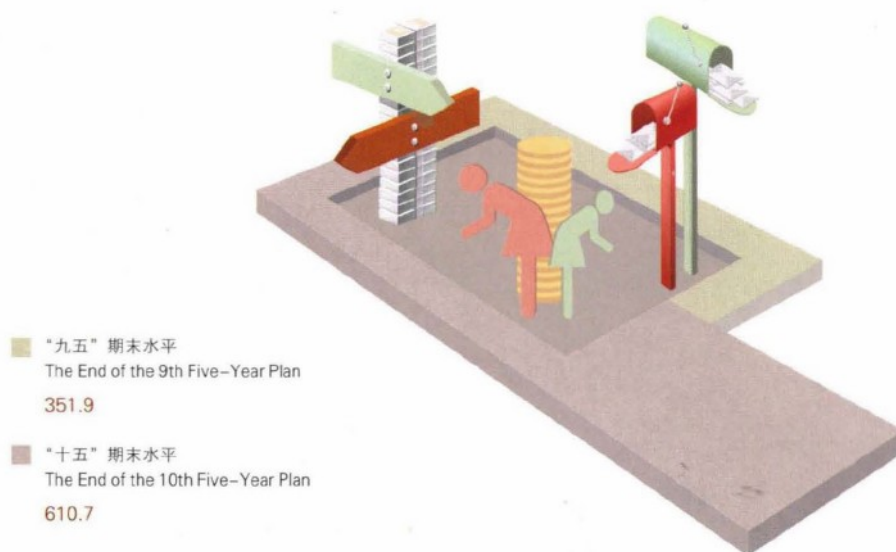
Chart of Permanent Population Density and Function Distribution ( person / sq.m )

|           |                                               |       |
|-----------|-----------------------------------------------|-------|
| ■ 首都功能核心区 | Core Districts of Capital Function            | 22210 |
| ■ 城市功能拓展区 | Urban Function Extended Districts             | 5862  |
| ■ 城市发展新区  | New Districts of Urban Development            | 654   |
| ■ 生态涵养发展区 | Ecological Preservation Development Districts | 198   |





城市基础设施投资 (单位: 亿元)  
Urban Investment in Infrastructures ( 100 million yuan )



公共服务业  
Public Services

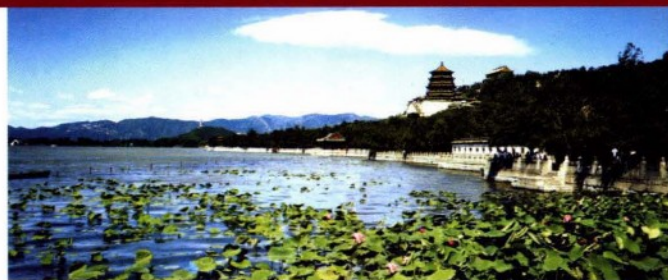


交通运输投资  
Investment in Transportation

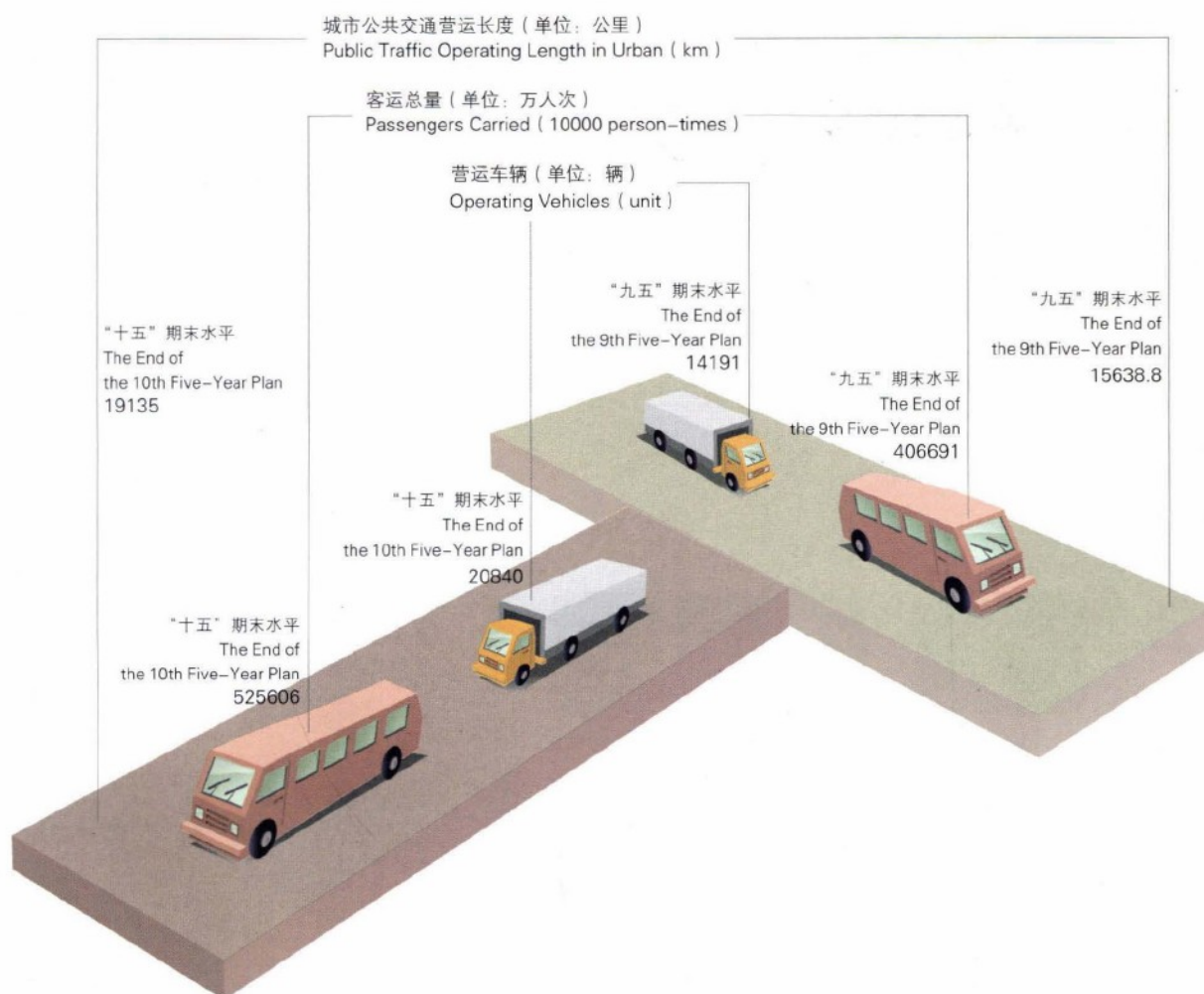


邮政电信  
Post and Telecommunication





城市公共交通发展情况  
Development of Public Traffic in Urban





居民燃气用户 (单位: 万户)

Household with Access to Gas ( 10000 households )



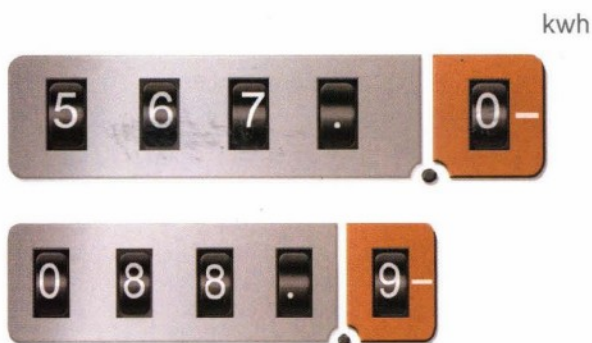
“九五” 期末 The End of the 9th Five-Year Plan  
291.9



“十五” 期末 The End of the 10th Five-Year Plan  
458.5

北京地区用电量 (单位: 亿千瓦)

Beijing Electricity Consumption ( 100 million kwh )



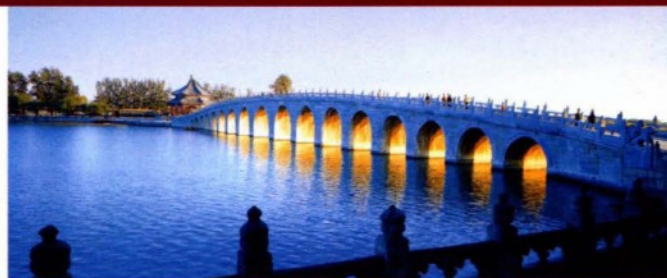
北京地区用电量  
Beijing Electricity Consumption

城乡居民生活用电量  
Electricity Consumption by Urban and Rural Household

|                                                                      | 2000年 | 2001年 | 2002年 | 2003年 | 2004年 | 2005年 |
|----------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 北京地区用电量<br>Beijing Electricity Consumption                           | 331.8 | 346.4 | 384.2 | 414.8 | 451.7 | 567.0 |
| 城乡居民生活用电量<br>Electricity Consumption by<br>Urban and Rural Household | 47.6  | 53.9  | 62.6  | 70.5  | 80.2  | 88.9  |

2006

北京统计年鉴



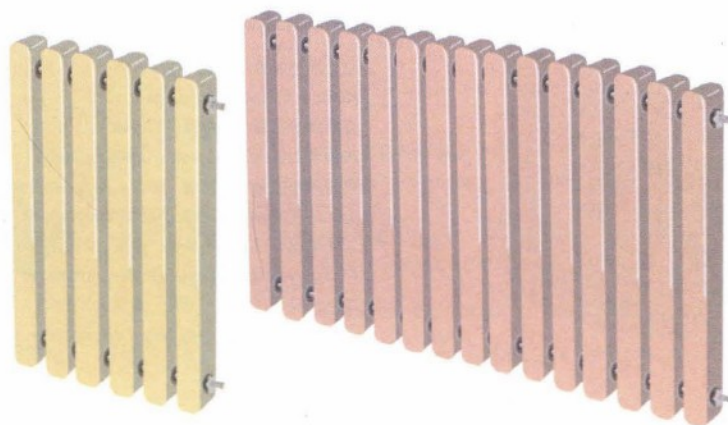
自来水售水量 ( 万立方米 )

Tap Water Sales in Volume ( 10000 cu.m )



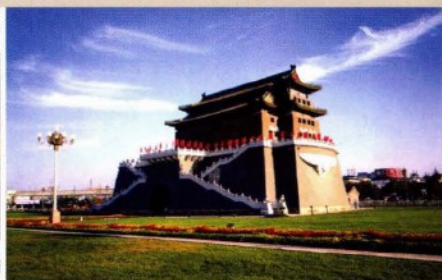
集中采暖面积 ( 单位: 万平方米 )

Central Heating Area ( 10000 sq.m )



“九五” 期末 The End of the 9th Five-Year Plan  
10859.6

“十五” 期末 The End of the 10th Five-Year Plan  
31736



#### 气象 (2005年)

##### Meteorology (2005)

|                |                                   |        |
|----------------|-----------------------------------|--------|
| 降水量 (单位: 毫米)   | Precipitation (mm)                | 410.7  |
| 日照时数 (单位: 时)   | Hours of Sunshine (hours)         | 2576.1 |
| 平均气温 (单位: °C)  | Average Temperature (°C)          | 13.2   |
| 平均风速 (单位: 米/秒) | Average Wind Speed (meter/second) | 2.4    |
| 平均气压 (单位: 百帕)  | Average Air Pressure (100 pa)     | 1012.8 |
| 大风日数 (单位: 日)   | Days of Strong Wind (day)         | 5      |
| 雨日数 (单位: 日)    | Days of Rain (day)                | 64     |

#### 空气污染指数检测情况 (2005年)

##### Monitoring Statistics for Air Pollution Index (2005)

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| 空气质量好于或等于二级的天数 (单位: 天)                               | 234 |
| Days of Air Quality Equal To or Above Grade II (day) |     |

#### 绿化建设

##### Virescence Construction

|                 |                                         |       |
|-----------------|-----------------------------------------|-------|
| 全市林木覆盖率 (单位: %) | Coverage of City Forest (%)             | 50.5  |
| 年末公共绿地面积 (公顷)   | Public Green Areas (year-end) (hectare) | 11356 |

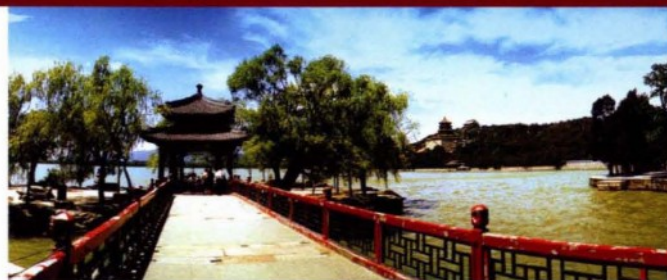
#### 环境保护基本情况

##### Basic Statistics for Environment Protection

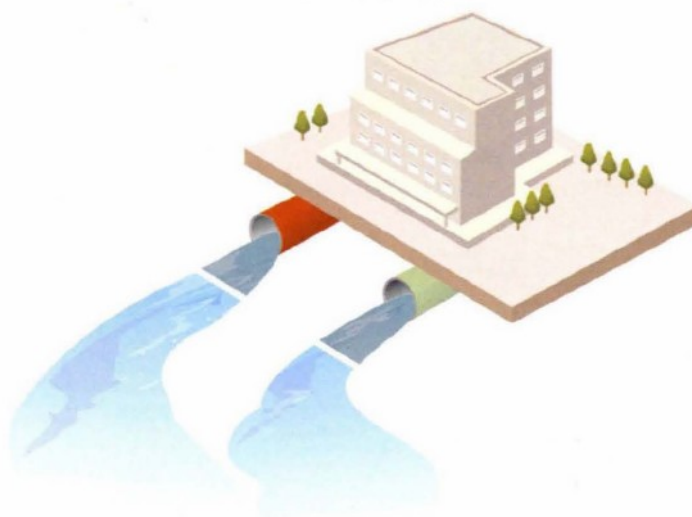
|                                                      |       |
|------------------------------------------------------|-------|
| 自然保护区数 (单位: 个)                                       | 20    |
| Number of Nature Reserves (unit)                     |       |
| 自然保护区面积 (单位: 万公顷)                                    | 13.6  |
| Area of Nature Reserves (10000 hectares)             |       |
| 可吸入颗粒物年日均值 (单位: 毫克/立方米)                              | 0.142 |
| Annual Average of Daily PM10 Concentration (mg/cu.m) |       |
| 二氧化硫年日均值 (单位: 毫克/立方米)                                | 0.05  |
| Annual Average of Daily SO2 Concentration (mg/cu.m)  |       |
| 二氧化氮年日均值 (单位: 毫克/立方米)                                | 0.066 |
| Annual Average of Daily NO2 Concentration (mg/cu.m)  |       |

2006

北京统计年鉴



|                                                              | “十五” 期末<br>The End of the 10th Five-Year Plan | “九五” 期末<br>The End of the 9th Five-Year Plan |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ■ 污水处理率 (单位: %)<br>Disposal Rate of Sewage ( % )             | 62.4                                          | 39.4                                         |
| ■ 下水道长度 (公里)<br>Length of Sewer ( km )                       | 6475                                          | 4847                                         |
| ■ 污水处理量 ( 万立方米 )<br>Disposed Volume of Sewage ( 10000 cu.m ) | 70158                                         | 37031                                        |



垃圾无害化处理情况 ( 2005年 )  
Statistics for Harmless Disposal of Garbage ( 2005 )

|                                                                             |        |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
| 垃圾产生量 ( 万吨 )<br>Output of Garbage ( 10000 tons )                            | 537    |
| 垃圾无害化处理量 ( 万吨 )<br>Volume of Harmless<br>Disposal of Garbage ( 10000 tons ) | 436    |
| 粪便清运量 ( 万吨 )<br>Volume of Excrement and<br>Urine Disposal ( 10000 tons )    | 172    |
| 清扫街道面积 ( 万平方米 / 日 )<br>Area Cleaned ( 10000 sq.m / day )                    | 1247.7 |



## 经济发展 进入新阶段 >>

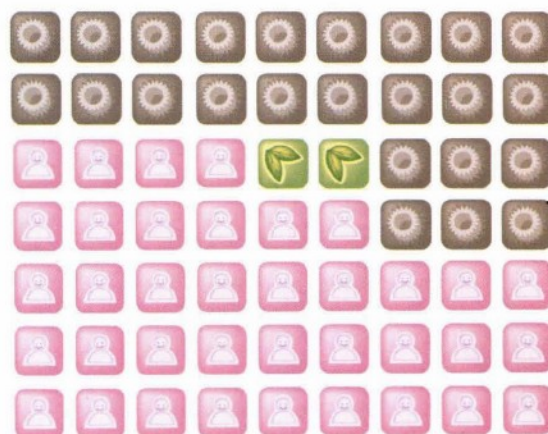
Economic Growth Comes Into a New Phase

地区生产总值 (单位: 亿元)  
Gross Domestic Product (100 million yuan)

人均地区生产总值 (单位: 元/人)  
Per Capita Gross Domestic Product (yuan/person)



地区生产总值产业构成 (单位: %)  
Industry Composition of Gross Domestic Product (%)



第一产业 Primary Industry 1.4%  
第二产业 Secondary Industry 30.9%  
第三产业 Tertiary Industry 67.7%



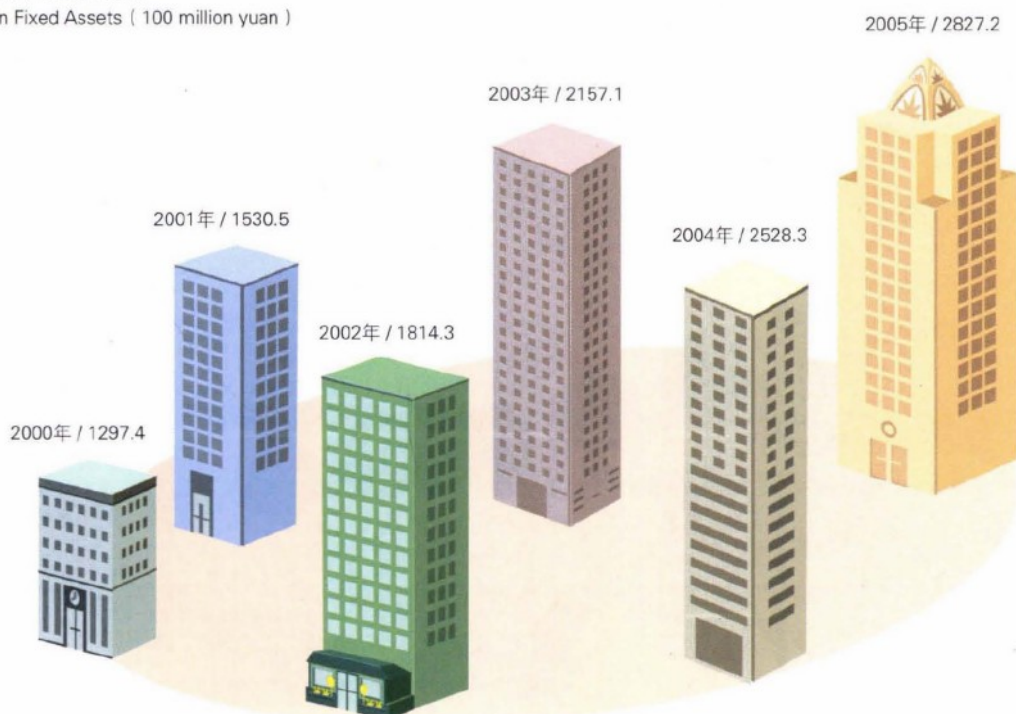
社会消费品零售额 (单位: 亿元)

Total Retail Sales of Consumer Goods ( 100 million yuan )

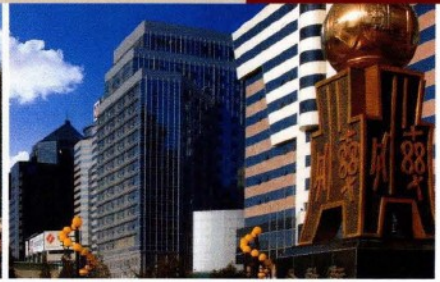


全社会固定资产投资 (单位: 亿元)

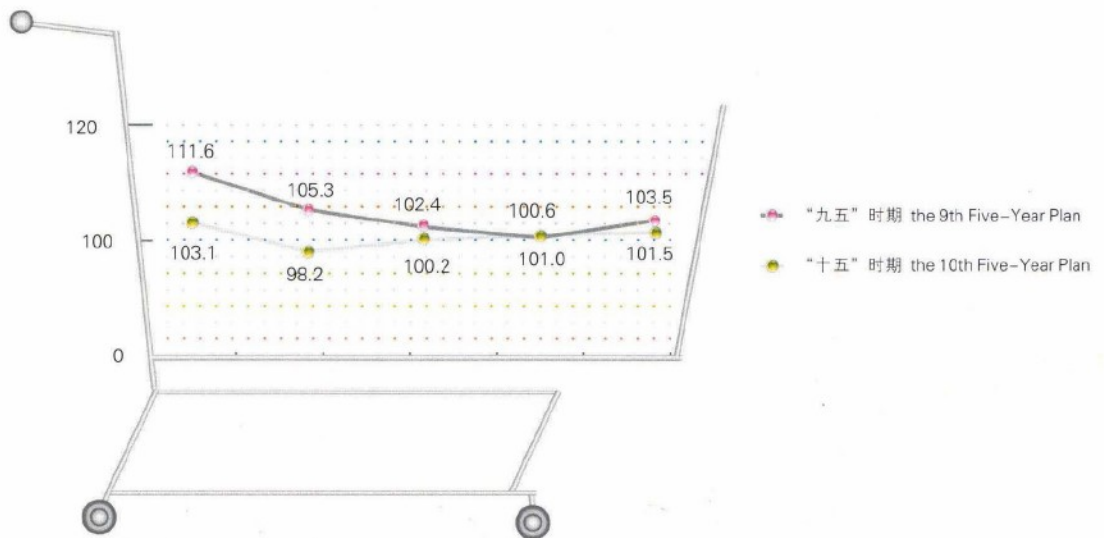
Total Investment in Fixed Assets ( 100 million yuan )



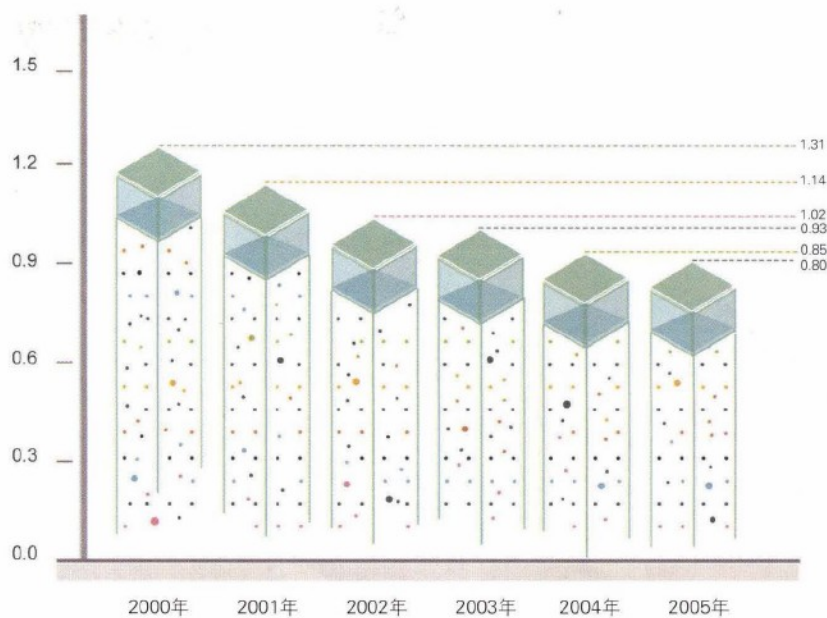
> 经济质量明显提高  
 • Economic Quality Improves Clearly



居民消费价格指数  
 Consumer Price Index



万元地区生产总值综合能耗 (吨标准煤)  
 Comprehensive Energy Consumption by Per 10000 yuan GDP (In tons of SCE)





> 产业结构不断优化首都经济特征明显

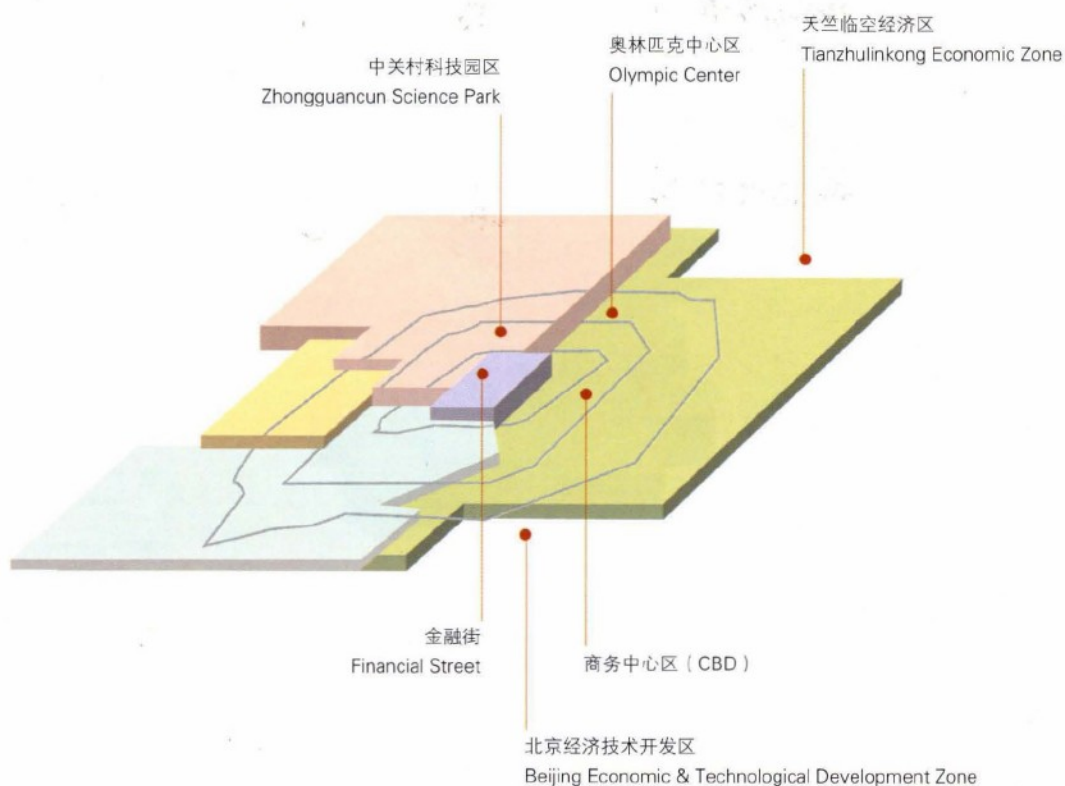
• Industrial Structure Has Been Optimized Continuously, with Obvious Characteristics of Capital Economy

北京统计年鉴



全力打造六大城市功能区

Devote Every Effort to Build Major 6 Urban Functional Districts



**中关村科技园区包括:**

海淀园、电子城科技园、丰台园、昌平园、亦庄科技园、德胜园、健翔园。

**商务中心区 (CBD):**

核心区规划面积4平方公里, 聚集了北京最主要的国际商务设施, 也集中了全市绝大部分的高档商务写字楼、宾馆、酒店和主要的市场研究公司。

**金融街:**

该地区聚集了600多家全国性金融机构总部和大企业总部, 区域内企业管理的总资产达到18万亿元, 管理着中国16万亿元的金融资产, 控制着全国90%的信贷资金和65%的保费资金运用。

**奥林匹克中心区:**

依托奥林匹克公园、奥运会主场馆、北京国际会议中心等设施, 通过承接国际重要会议、展览和科技活动, 以及大型文艺演出和体育比赛, 重点发展体育文化、旅游会展产业, 逐步成为具有国际影响力的体育中心、文艺演出中心、会展中心、奥运标志旅游地。

**北京经济技术开发区:**

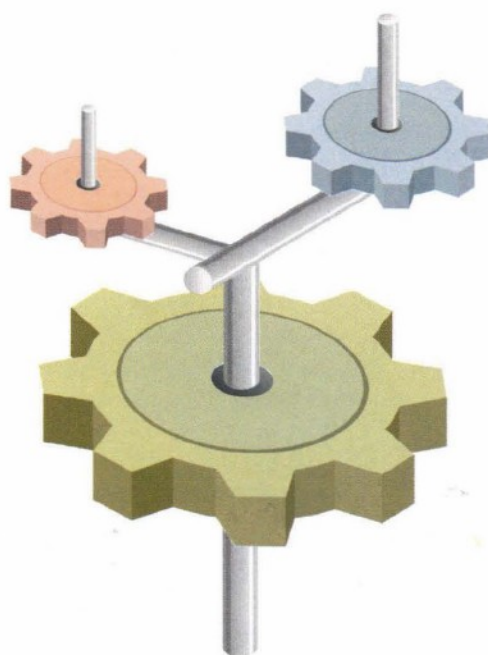
以京津塘高速公路和京津城际铁路为纽带, 以高新技术产业、现代制造业等高端产业和总部经济为依托, 重点发展通讯、显示、微电子、汽车、医药等高新技术产业和现代制造业。

**天竺临空经济区:**

以电子信息、现代物流为主体, 以外向型经济为特征, 以高新技术企业为依托的现代化科技园区。



工业经济效益 (2005年) (单位: 亿元)  
Economic Efficiency of Industry (2005) (100 million yuan)



|                                                   |         |
|---------------------------------------------------|---------|
| 资产总计<br>Total Assets                              | 12829.8 |
| 产品销售收入<br>Sales Revenue of<br>Industrial Products | 7279.1  |
| 利润总额<br>Total Profits                             | 413.5   |

2005年规模以上工业企业主要指标 (单位: 亿元)  
Main Indicators for Industrial Enterprises above Designed Size (2005) (100 million yuan)

|                            | 资产总计<br>Total Assets | 负债总计<br>Total Liabilities | 实收资本<br>Paid-up Capital | 产品销售收入<br>Sales Revenue of Industrial Products | 利润总额<br>Total Profits |
|----------------------------|----------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|
| 总计<br>Total                | 12829.8              | 4706.7                    | 4563.1                  | 7279.1                                         | 413.5                 |
| 大型企业<br>Large Enterprises  | 3468.0               | 1746.7                    | 1144.4                  | 3757.2                                         | 146.9                 |
| 中型企业<br>Medium Enterprises | 7121.3               | 1663.2                    | 2746.3                  | 1720.8                                         | 184.4                 |
| 小型企业<br>Small Enterprises  | 2240.5               | 1296.8                    | 672.4                   | 1801.2                                         | 82.2                  |